

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 12:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ród domu Lewiego osobno i jego kobiety osobno, ród Szimei* ** osobno i jego kobiety osobno, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ród domu Lewiego osobno i jego kobiety osobno; ród Szimejowego osobno i jego kobiety osobno —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ród domu Lewiego osobno i jego kobiety osobno; ród Szimejowego osobno i jego kobiety osobno;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pokolenie domu Lewiego osobno, i niewiasty ich osobno; pokolenie Semejowego osobno, i niewiasty ich osobno;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	familie domu Natan osobno, a niewiasty ich osobno; familie domu Lewi osobno, a niewiasty ich osobno; familie Semej osobno, a niewiasty ich osobno;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rodziny z domu Lewiego oddzielnie i ich niewiasty oddzielnie. Rodziny z domu Szimejowego oddzielnie - i ich niewiasty oddzielnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ród domu Lewiego osobno i jego kobiety osobno, ród Szimei osobno i jego kobiety osobno, wszystkie pozostałe rody i ich kobiety osobno.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ród domu Lewiego osobno i ich kobiety osobno, ród Szimeiego osobno i ich kobiety osobno.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ród Lewiego osobno i ich kobiety osobno, ród Szimei osobno i ich kobiety osobno,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oddzielnie ród Domu Lewiego i oddzielnie jego kobiety; oddzielnie ród Szimejowego i oddzielnie jego kobiety;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	племя дому Левія саме і їхні жінки самі, племя Симеона саме і їхні жінки самі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oddzielnie ród domu Lewiego i oddzielnie jego niewiasty; oddzielnie ród Szymeitów i oddzielnie jego niewiasty;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	osobno rodzina domu Lewiego i osobno ich kobiety; osobno rodzina Szimeitów i osobno ich kobiety –

¹⁾ Byli to potomkowie Lewiego (<x>20 6:16-17</x>; <x>40 3:17-18</x>), cieszący się poważaniem po NB.

²⁾ <x>20 6:16-17</x>; <x>40 3:16-18</x>; <x>130 6:24</x>